

mediclinics
www.mediclinics.com

SECADORA DE MANOS *HAND DRYERS* *SÉCHE-MAINS* *HÄNDETROCKNER*

M96 / M96A



22 / 12 / 04

MANUAL DE INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN
INSTALLATION AND OPERATING MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
MONTAGE-UND BENUTZERHANDBUCH

SPAIN
MEDICLINICS, S.A.
Industria, 54
E-08025 BARCELONA
Tel.: +34 93 446 47 00
Fax: +34 93 348 10 39
info@mediclinics.com
www.mediclinics.com



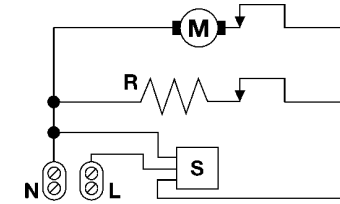
92915 PR

MODELO	MODEL	MODÈLE	MODEL	M 9 6	M 9 6 A
Alimentación	Input voltage	Alimentation	Anschlussspannung	220 – 240 V 50/60 Hz	
Consumo	Consumption	Consommation	Verbrauch	7 A	
Potencia nominal	Rated power	Puissance nominale	Nennleistung	1.650 W (2,2Hp)	
Peso	Weigth	Poids	Gewicht	3 Kg (6,6 lb)	3,75 Kg (8,3 lb)
Grado IP	Degree of protection	Degré de protection	Schutzgrad	IP 21	IP 23
Clase de aislamiento	Insulation class	Classe d'isolament	Schutzklasse	Class II	
MOTOR:	MOTOR:	MOTEUR:	MOTOR:		
Potencia	Power	Puissance	Leistung	140 W (1/5 Hp)	
Tipo	Type	Type	Type	Jaula de Ardilla / Shaded pole Motor / Motor a polos Fendus / Abgeschirmer Polmotor	
TURBINA:	SCROLL-FAN:	TURBINE:	TURBINE:	Turbina centrífuga de entrada simple / Single inlet centrifugal fan / Turbine centrifuge avec entreé simple / Zentrifuges Ventilatorrad einfachem Eingang	
RESISTENCIA:	HEATING ELEMENT:	RÉSISTANCE:	HEIZDRAHT:		
Potencia	Power	Puissance	Leistung	1.510 W (2 Hp)	
TEMPORIZADOR:	TIMER:	MINUTERIE:	ZEITSCHALTER:		
Tipo	Type	Type	Typ	Electrónico / Electronic	Elec./Sensor - Elec./Sensor - Elec./Capteur – Elektr./Sensor
Tiempo	Time	Temporisation	Zeit	45 s	-
DIMENSIONES:	DIMENSIONS:	DIMENSIONS:	ABMESSUNGEN:		
Alto	Height	Hauteur	Höhe	301 mm (11,85")	
Ancho	Widht	Largeur	Breite	254 mm (10")	
Profundidad	Depth	Profondeur	Tiefe	134 mm (5,27")	
CARCASA:	COVER:	CAPOT:	GEHÄUSE:		
Espesor	Thickness	Epaisseur	Dicke	3 mm (1/8")	
Acabado	Finish	Finition	Oberfläche	ABS	
Homologación según:	Certified in accordance with:	Homologation selon:	Prüfzeichen:	AENOR – VDE / GS - CE	
Caudal de aire en:	Air flow in:	Debit d'air en:	Luftstrom:	160 m ³ /h. (2.670 l/min)	
Velocidad de aire:	Air speed:	Vitesse de l'air:	Luftgeschwindigkeit:	60 Km / h	
	Output air temperature:	Temperature de sortie de l'air:	Lufttemperatur:	51 °C (124 °F)	

ESQUEMA ELÉCTRICO

Modelos automáticos

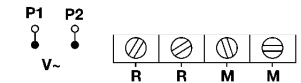
R - Resistencia
M - Motor
S - Sensor



JUMPER DE SENSIBILIDAD

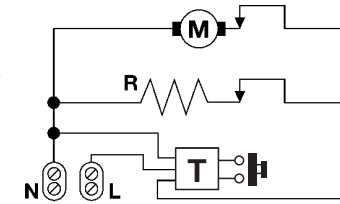


Conexión en la placa electrónica

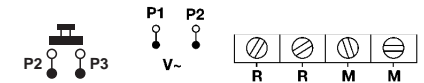


Modelos con pulsador

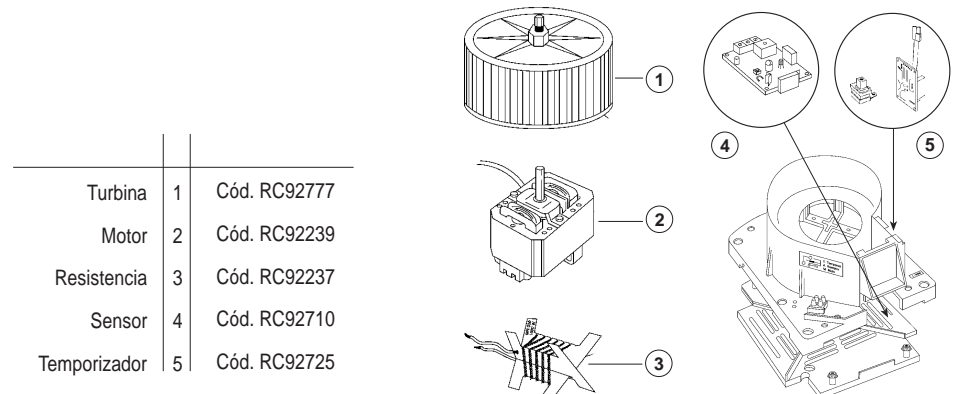
R - Resistencia
M - Motor
T - Temporizador



Conexión temporizador

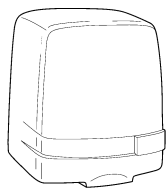


DESPIECE BÁSICO

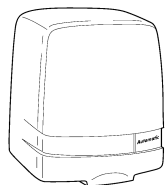


Turbina	1	Cód. RC92777
Motor	2	Cód. RC92239
Resistencia	3	Cód. RC92237
Sensor	4	Cód. RC92710
Temporizador	5	Cód. RC92725

MODO DE EMPLEO



Pulsador



Sensor

Para obtener un buen secado de las manos, es aconsejable un buen aclarado de las mismas, eliminando los restos de jabón.

Modelos pulsador:

Pulsar el botón de accionamiento. A continuación aproximar las manos a la salida de aire y frotarlas. Ir retirando paulatinamente las manos hasta una distancia aproximada de 10 - 15 cm.

El secamanos actúa durante 45 segundos, tras los cuales se detendrá y estará en disposición para actuar de nuevo.

Modelos automáticos:

Actúan por detección de las manos. Al aproximarse a unos 10-15 cm. de la tobera / salida de aire, el secamanos se pondrá en funcionamiento. A continuación frotar las manos, retirándolas paulatinamente hasta una distancia máxima de 15-20 cm. El secamanos se detendrá a los 2-3 segundos, una vez retiradas las manos.

En caso de bloqueo del sensor por vandalismo este detendrá totalmente su funcionamiento.

En modelos automáticos dejar una separación mínima con respecto a posibles repisas, mármoles o lavamanos de 40 cm.

MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y LIMPIEZA

Una adecuada limpieza de la máquina alargará su vida útil.

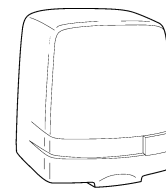
Se recomienda como mínimo una vez al año extraer el polvo que se haya acumulado en el interior de la máquina.

MODO DE LIMPIEZA

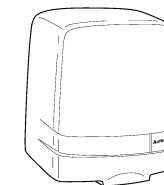
1. Desconectar la entrada de corriente al secador.
2. Desenroscar los 4 tornillos de fijación laterales mediante destornillador de estrella.
3. Extraer la carcasa. (Ver desmontaje para instalación).
4. Con un cepillo de cerdas suaves limpiar el polvo acumulado en la turbina.
5. Con el mismo cepillo limpiar el polvo acumulado en la rejilla.
6. Pasar el cepillo por los laterales entre soporte y pared.
7. Es recomendable sacar la máquina de la pared, desatomillando los cuatro tirafondos, para evitar posibles taponamientos (papeles, colillas, etc.)
8. Una vez finalizadas las operaciones de mantenimiento, atomillar la base en la pared (si es el caso), volver a montar la carcasa, dar apriete a los tornillos y dar la corriente.
9. En caso de haber desmontado la rejilla de salida de aire; volverla a instalar en su alojamiento. Asegurar que no sale del cuadrado de posición.
10. Poner en marcha la máquina sucesivamente, hasta que no salgan restos de polvo por la boca de salida de aire, de la limpieza efectuada.

Precaución de no dañar ni forzar ningún componente.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN



Drucktaste



Sensor

Um ein optimales Trocknen zu erreichen, sollten vor Benutzung des Geräts eventuelle Seifenreste gut mit Wasser abgewaschen werden.

Modelle mit Drucktaste:

Taste auf der Vorderseite drücken. Nach Inbetriebnahme des Trockners, Hände im Abstand von 10-15 cm. reiben.

Nach einer Betriebszeit von 45 Sekunden schaltet der Trockner automatisch ab und steht sofort für eine erneute Benutzung zur Verfügung.

Automatische Modelle:

Der Händetrockner wird automatisch durch Annähern der Hände an die Düse in Betrieb gesetzt. Der Erkennungsabstand beträgt ca. 10-15 cm. Nach Einschalten des Geräts empfiehlt es sich, die Hände unter der Düse gegeneinander zu reiben. As Gerät schaltet sich ca. 2-3 Sekunden nach Entfernen der Hände selbstständig aus.

Sollte durch unsachgemäße Handhabung oder Vandalismus der Sensor zertört werden, so schaltet der Händetrockner ebenfalls automatisch aus.

Wenn der Händetrockner einer Konsole über einer Marmorauflage angebracht werden soll, dann sollte der Abstand zwischen dieser Oberfläche und der Unterseite des Gerätes mindestens 40 cm betragen.

WARTUNG UND REINIGUNG

Eine regelmäßige Reinigung verlängert die Lebensdauer des Gerätes. Daher ist bei normaler Beanspruchung zu empfehlen, den angesammelten Staub im Inneren des Händetrockners einmal jährlich zu entfernen.

GRUNDLAGE ZUR INNENREINIGUNG DES GERÄTES

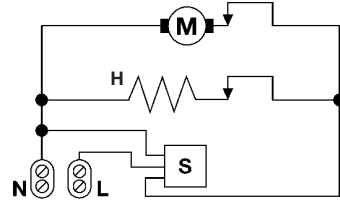
1. Den Händetrockner vom Stromnetz nehmen.
2. Mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers die 4 seitlichen Befestigungsschrauben am Gehäuse herauserschrauben.
3. Das Gehäuse abnehmen (siehe Herausnehmen des Gehäuses).
4. Mit einer Bürste mit weichen Borsten den auf der Turbine gesammelten Staub entfernen.
5. Mit der Bürste den Staub von dem Gitter entfernen.
6. Bürste an den Seiten zwischen Stütze und Wand durchführen.
7. Es wird geraten, das Gerät von der Wand abzunehmen, um eventuell dort verstopftes Papier, Zigarettensammel, usw. entfernen zu können.
8. Nach Beendigung der Wartungsarbeiten Gehäuse wieder komplett montieren und Stromversorgung einschalten.
9. Im Falle einer Demontierung des Ausluftgitters, bitte wieder an gleichem Platz einsetzen.
10. Gerät mehrmals in Betrieb setzen bis der Reststaub durch die Düse entfernt ist.

Beim Reinigen ist darauf zu achten, dass keine Komponenten des Geräts beschädigt werden!

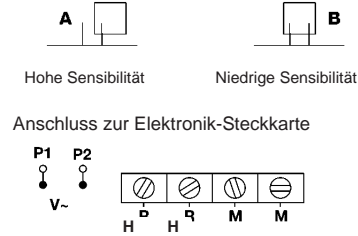
ELEKTROSCHEMA

Modelle mit Annäherungsschalter

H - Heizspirale
M - Motor
S - Sensor

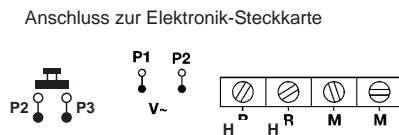
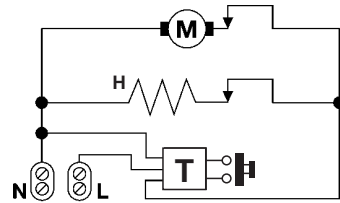


SENSIBILITÄTS JUMPER



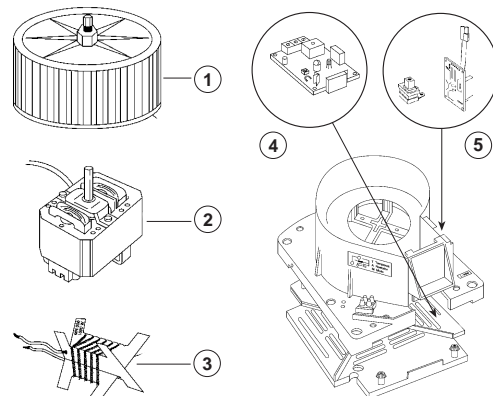
Modelle mit Drucktaste

H - Heizspirale
M - Motor
T - Zeitschalter



EINZELTEILZEICHNUNG

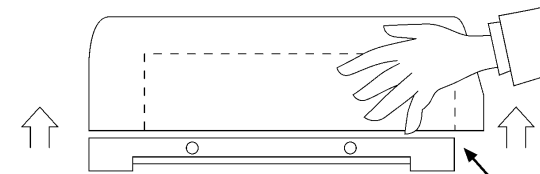
Lüfterrad	1	Code RC92777
Motor	2	Code RC92239
Heizspirale	3	Code RC92237
Sensor	4	Code RC92710
Zeitschalter	5	Code RC92725



INSTALLATION

Dismantling for installation

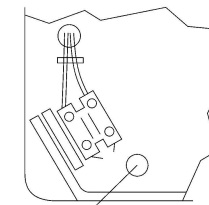
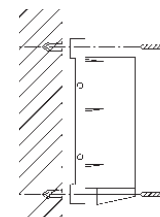
- The dryer is supplied with a pressure-mounted cover, and is not screwed down.
- The 4 attachment screws are provided in the plastic bag with the plugs and lag bolts.
- Remove the cover vertically from the machine supporting base, taking care to avoid:
 - Damaging the internal components.
 - Damaging the cover. We recommend resting it on a flat surface with the visible part upwards, or on top of a cloth.



CAUTION: do not damage the IR sensors in automatic models

Mounting

- Mount the machine along the rear channels.
- Insert the electric ducting through the hole next to the terminal strip.
- Use the drill template provided to fix the dryer to the wall.
- Drill 4 holes with a diameter of 8 mm (5/16"), and take care to clean all traces of dust from the holes.
- Screw down the base firmly to the wall using a flat ended screwdriver of 6 -7mm (1/4").
- Connect the electric ducting to the terminal strip. Screw down the 3 locking screws firmly.



Hole for the insertion of the electric ducting.

Machine must be handled only by an authorized technician.
WARNING: When dismantle the cover, electrical live and basic insulated parts are accesible.

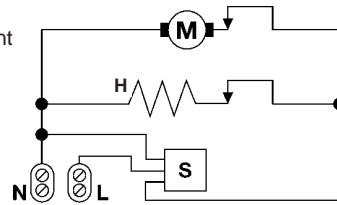
Means for disconnection with contact separations at least 3 mm (0.12") must be incorporated in the fixing wiring.

During the installation process, the protection areas should be considered according to norm VDE 0100. The hand dryer must only be installed on a closed surface (wall, partition or similar)

WIRING DIAGRAM

Automatic models

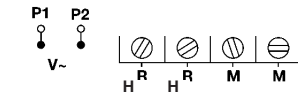
H - Heating element
M - Motor
S - Sensor



SENSOR RANGE

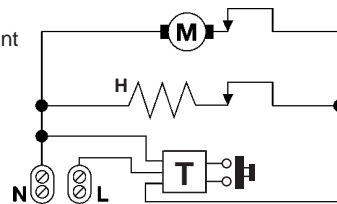


Connection to P.C. Board.

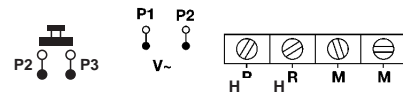


Models with pushbutton

H - Heating element
M - Motor
T - Timer

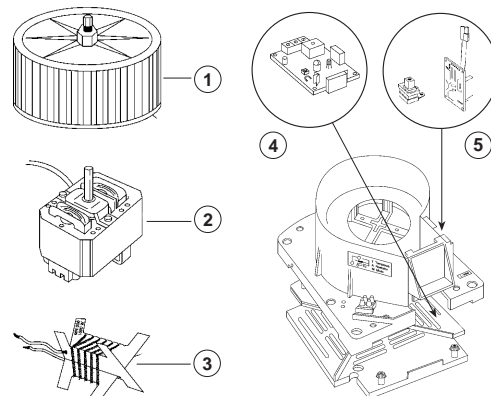


Connection to P.C. Board.



BREAKDOWN LIST OF BASIC PARTS

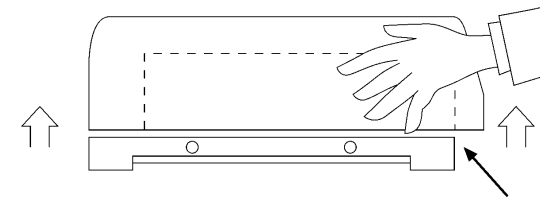
Fan wheel	1	Code RC92777
Motor	2	Code RC92239
Heating element	3	Code RC92237
Sensor	4	Code RC92710
Timer	5	Code RC92725



MONTAGE

Herausnehmen des gehäuses

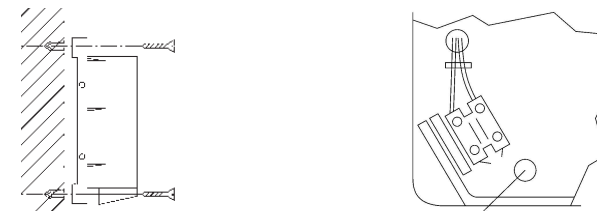
- Der Händetrockner wird mit unangeschraubtem Gehäuse geliefert.
- Die -4- Befestigungsschrauben werden zusammen mit -4- Dübeln mitgeliefert.
- Das Gehäuse senkrecht von der Gerätebasis heben und darauf achten, dass:
 - Keine inneren Geräteteile beschädigt werden.
 - Das Gehäuse keinen Schaden erleidet. Deshalb empfehlen wir, das Gehäuse mit der Vorderfläche auf eine saubere Oberfläche oder auf ein Tuch zu legen.



ACHTUNG: Beschädigen sie nicht die IR-Sensoren bei automatischen Modellen.

Montage

- Montage mit eingebautem rückseitigen Anschluss.
- Stromleitung durch die neben der Anschlussleiste befindlichen Bohrung einführen.
- Zur Befestigung des Händetrockners an der Wand die mitgelieferte Schablone benutzen.
- Vier 8 mm.Ø Löcher bohren und den Bohrstaub sorgfältig entfernen.
- Trocknergrundplatte mit Schrauben mittels einem 6mm. Schlitzschraubendreher an der Wand befestigen.
- Stromkabel an der Klemmleiste anschließen, und fest anziehen.



Durchführungsbohrung für Elektrokabel.

Reparaturen am Gerät dürfen nur von autorisierten Fachleuten vorgenommen werden.

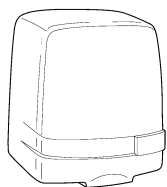
ACHTUNG: Nach Öffnung des Gerätes sind stromführende Teile zugänglich.

Die feste Installation muß von dem Anschlussgerät Abschaltungsmittel einfügen, die mindestens 3 mm von allen den Polen entfernt sind.

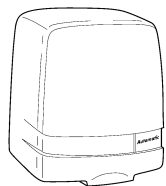
Bei der Installation sind die Schutzzonen gemäß VDE 0100 zu berücksichtigen.

Der Händetrockner darf ausschließlich auf einer geschlossenen Oberfläche installiert werden (Mauer, Leichtbauwand oder ähnliches)

MODE D'EMPLOI



Poussoir



Capteur

Pour bien se sécher les mains, il est conseillé de bien les rincer d'abord en éliminant toute trace de savon. Dès que le séchoir est en marche, rapprocher les mains à une distance de 6-7 cm environ et les frotter l'une contre l'autre. Si on éloigne progressivement les mains, le séchage fonctionne jusqu'à une distance de 10-15 cm.

Modèles automatiques:

Ils fonctionnent par détection de la présence des mains. Le séchoir se mettra en marche dès que les mains se trouveront à une distance de 10-15 cm de la tuyère de sortie d'air; il s'arrêtera au bout de 2-3 secondes. En cas de blocage du capteur par suite d'un acte de vandalisme, le séchoir ne fonctionnera plus.

En ce qui concerne les modèles automatiques, laisser une séparation minimale de 40 cm. des possibles lavabos ou autres accessoires.

ENTRETIEN PREVENTIF ET NETTOYAGE

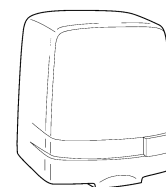
Le maintien de la propreté de la machine permettra d'allonger sa vie utile. Pendant son fonctionnement, le séchoir accumule de la poussière qui est retenue à l'intérieur. En utilisation normale, éliminer cette poussière au minimum 1 fois par an.

NETTOYAGE

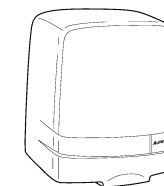
- Débrancher l'entrée du courant au séchoir.
- Dévisser les 4 vis de fixation latérales au moyen d'un tournevis Phillips.
- Extraire la capot (voir démontage pour installation).
- Avec une brosse douce, enlever la poussière accumulée sur la turbine.
- Avec cette même brosse, nettoyer la poussière qui s'est accumulée sur la grille.
- Passer la brosse sur les côtés entre le support et le mur.
- Il est conseillé d'enlever la machine du mur en dévissant les quatre tirefonds afin d'éliminer tout bouchon éventuel (papiers, mégots, etc.)
- Lorsque les opérations d'entretien seront terminées, visser la base sur le mur (si tel est le cas), remonter la capot, serrer les vis et faire passer le courant.
- En cas d'avoir démonté la grille de sortie d'air, la replacer en son lieu. S'assurer qu'elle ne sorte pas de sa position initiale.
- Faire ensuite fonctionner la machine jusqu'à ce qu'il ne sorte plus de poussière résultant du nettoyage effectué par la bouche de sortie d'air.

Éviter d'endommager ou de forcer les composants.

METHOD OF USE



Pushbutton



Sensor

To dry hands correctly, we recommend rinsing well to remove all traces of soap.

Button models:

Press the start button. Immediately after approach the hands to the air outlet and rub them together. The hands can be gradually taken away from the dryer and will continue drying up to a maximum distance of 10-15 (3,9 - 5,9") cm.

The hand dryer works during 45 seconds. After that it stops and will be ready to work again.

Automatic models:

These models operate by hand detection. If hands are held 10-15 cm (3.9 - 5.9") from the air outlet, the dryer will start working. Immediately after the hands can be gradually taken away from the dryer and will continue drying up to a maximum distance of 15-20 cm (5.9 - 7.9"). The machine stops will stop 2-3 seconds after use.

If the sensor is blocked due to vandalism, the dryer will completely stop working. Please let a minimum separation of 40 cm (15,75") between appliance and any shelf, marble, worktop or washbasin.

PREVENTATIVE MAINTENANCE AND CLEANING

Correct cleaning of the machine will lengthen its working life considerably. When in use, the machine will accumulate dust inside which should be cleaned out if used regularly, at least once a year.

CLEANING METHOD

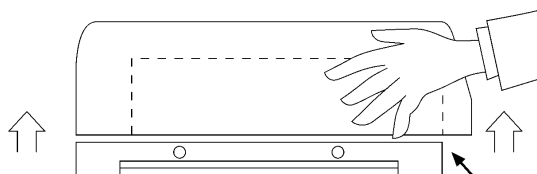
- Disconnect the dryer lead-in wire.
- Unscrew the 4 side attachment screws using a Phillips screwdriver.
- Remove cover (See dismantling for installation).
- Remove the accumulated dust in the fan wheel with a soft bristle brush.
- Using the same brush, remove the dust accumulated in the out grill.
- Brush the sides between the support and the wall.
- We recommend removing the machine from the wall and unscrewing the four mounting bolts to remove any obstructions (paper, cigarette ends, etc.)
- When maintenance is complete, screw the base to the wall (if applicable), re-mount the cover, tighten up the screws and plug in.
- In case of having dismantled the air outlet, install it again in its place and ensure that it is in its proper position
- Switch on the machine and leave running until all traces of dust from the cleaning process have been discharged from the air stream.

Caution: do not damage or force any machine part.

INSTALLATION

Démontage préalable avant installation

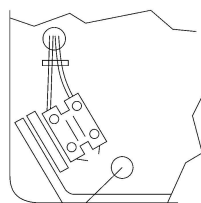
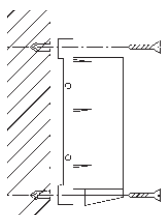
- Le séchoir est livré avec la capot montée à force, sans vis.
- Les 4 vis de fixation se trouvent dans la pochette avec les chevilles et les tirefonds.
- Extraire verticalement la capot du support de la machine en veillant à :
 - Ne pas endommager les composants internes.
 - Ne pas endommager la capot. Nous conseillons de la poser sur une surface plane avec la partie visible placée vers le haut, ou sur un chiffon.



PRÉCAUTION : Ne pas léser les capteurs IR.

Montage

- Procéder au montage par la canalisation arrière.
- Faire passer la canalisation électrique par le trou placé à côté de la réglette.
- Utiliser le gabarit fourni pour fixer le séchoir sur le mur.
- Réaliser 4 trous de Ø 8 mm, en veillant à enlever la poussière de ces trous.
- Visser fortement la base sur le mur avec un tournevis à tête plane de 6-7 mm.
- Connecter le câble électrique à la réglette. Visser fortement les deux vis de raccordement.



Orifice d'entrée de la canalisation électrique.

L'appareil ne doit être manipulé que par un technicien agréé.

ATTENTION: Lors du démontage de la capot, certaines parties actives de l'appareil restent accessibles.

L'installation fixe doit inclure les moyens de déconnexion de l'appareil du réseau d'alimentation, avec une séparation de contacte de 3 mm minimum pour tous les pôles.

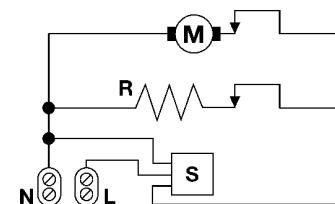
Lors de l'installation, il faut respecter les zones de protection conformément à la norme VDE 0100.

Le sèche-mains doit toujours être installé sur une surface fermée (mur, cloison ou similaire)

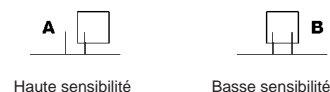
SCHEMA ÉLECTRIQUE

Modèles automatiques

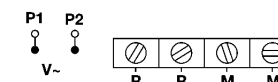
R - Résistance
M - Moteur
S - Capteur



JUMPER DE SENSIBILITÉ

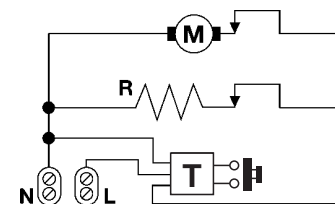


Prise au panneau électronique

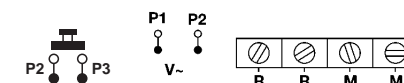


Modèles à pousoir

R - Résistance
M - Moteur
T - Minuterie



Prise au panneau électronique



LISTE DES PIECES PRINCIPALES

Turbine	1	Code RC92777
Moteur	2	Code RC92239
Résistance	3	Code RC92237
Capteur	4	Code RC92710
Minuterie	5	Code RC92725